



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATERICA DISCRIMINĂRII**  
**Autoritate de stat autonomă**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

---

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

**HOTĂRÂREA nr. 741**  
**din 16.11.2016**

**Dosar nr.:** 408/2016

**Petiția nr.:** 3592/08.06.2016

**Potent:** ...

**Reclamat:** OTP Bank

**Obiect:** nerespectarea prevederilor privind inscripționarea bilingvă

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului**

I.1.1. ...

**I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamațiilor**

I.2.1. OTP Bank România S.A. cu sediul în București, str. Buzești, nr. 66-68, Sector 1

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

2.1 Prin petiția formulată, CNCD este sesizat cu privire la existența a două bannerelor/materialelor publicitare amplasate în municipiul Odorheiul Târgu Secuiesc, redactate exclusiv în limba maghiară

**III. Procedura de citare**

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările și completările ulterioare, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile (petentul și reclamata), petentul prin adresa nr. 3592/13.06.2016, iar partea reclamată prin adresa nr. 3704/13.06.2016, au fost citate pentru data de 05.07.2016 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare CNCD).

3.3. La audierile din data de 05.07.2016 au lipsit părțile

3.4. Partea reclamată a formulat un punct de vedere, comunicat petentului.

3.5. Petentul a formulat concluzii scrise.

3.6. Procedura legal îndeplinită.

**IV. Susținerile părților**

**4.1. Susținerile petentului**

4.1.1. Prin petiția înregistrată cu nr. 3592/08.06.2016, petentul arată faptul că se consideră discriminat întrucât părțile reclamate nu respectă dreptul la inscripționare bilingvă.

4.1.2. Prin petiția formulată, CNCD este sesizat cu privire la existența unor panouri publicitare amplasat în municipiul Odorheiul Secuiesc, Județul Harghita (unul pe str. Beclean iar altul la ieșirea din localitate, spre Praid). Panoul respectiv este

redactat exclusiv în limba maghiară, petentul arătând că acesta ar fi trebuit să fie scris în limba română iar apoi în limba maghiară.

4.1.3. Petentul depune două plânse cu imaginile respective.

4.1.4. Prin concluziile scrise formulate, petentul solicită respingerea excepției de necompetență a CNCD.

4.1.5. Petentul arată faptul că panoul respectiv intră sub incidența discriminării bazate pe limbă, identitate etnică și naționalitate. Având în vedere că nu îi înțelege conținutul, adresându-se doar persoanelor care cunosc limba maghiară, nu poate fi un potențial client al băncii respectiv întrucât nu le cunoaște serviciile și ofertele promovate.

#### **Sușținerile primei părți reclamate**

4.2.1. Prin înscrisul înregistrat la C.N.C.D. sub nr. 4192/07.07.2016 partea reclamată arată faptul că mesajele publicitare promovate prin intermediul panourilor nu sunt mesaje de interes public, care ar intra sub incidența Legii nr. 500/2004 privind folosirea limbii române în locuri, relații și instituții publice, astfel încât nu există o obligație privind limba în care acestea sunt redactate.

4.2.2. Panourile publicitare promovate de către bancă nu intră sub incidența prevederilor privind discriminarea întrucât conțin exclusiv informații referitoare la promovarea produselor și serviciilor băncii, menite să faciliteze cunoașterea și aprecierea de către potențialii clienți a produselor promovate.

4.2.3. Se mai precizează faptul că există posibilitatea pentru orice persoană de a obține de la unitățile teritoriale ale băncii de informații privind produsele și serviciile băncii, redactate în ambele limbi, română și maghiară.

4.2.4. Urmare petiției formulate, partea reclamată arată faptul că urmează a reanaliza strategia privind amplasarea de panouri publicitare care conțin text exclusiv în limba maghiară, respectiv strategia amplasării de panouri în sensul distribuirii informațiilor despre produse, într-o manieră cât mai satisfăcătoare și mai accesibilă publicului larg.

#### **V. Motivele de fapt și de drept**

5.1. În fapt, Colegiul reține faptul că petentul solicită constatarea unei fapte de discriminare motivat de faptul că nu s-a realizat inscripționarea bilingvă a bannerelor/materialelor publicitare.

5.2. **În drept**, potrivit dispozițiilor **art.63 din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor**, ce prevede că *„(1) Colegiul director se va pronunța mai întâi asupra excepțiilor de procedură, precum și asupra celor de fond care nu mai necesită, în tot sau în parte, analizarea în fond a petiției.*

5.3. Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, având în vedere dispozițiile **art.28 din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor**, potrivit cărora *“Membrii Colegiului director, din oficiu, pot ridica excepția de necompetență când în mod vădit constată că petiția formulată nu este de competența Consiliului, potrivit prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 137/2000, republicată.”* și dispozițiile **art. 63 din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor**, ce prevede următoarele: *„(1) Colegiul director se va pronunța mai întâi asupra excepțiilor de procedură, precum și asupra celor de fond care nu mai necesită, în tot sau în parte, analizarea în fond a petiției.(2) Excepțiile vor putea fi unite cu fondul dacă este nevoie să se administreze dovezi în legătură cu soluționarea în fond a petiției.”* și ale **art.64**, din aceeași procedură mai sus menționată *„(1) Când în fața Colegiului director se pune în discuție competența acestuia, se va indica instituția sau un alt organ competent. (2) Dacă este nevoie să se administreze dovezi în legătură cu soluționarea în fond a petiției, excepția va fi unită cu fondul.(3) Colegiul director va trece la soluționarea petiției, cel nemulțumit putând ataca hotărârea asupra fondului la instanța de contencios administrativ, potrivit legii.”* va analiza cu prioritate excepțiile invocate în speța de față. Colegiul director, în urma analizei petiției, a constatat că s-a invocat *din oficiu excepția de necompetență a Consiliului* referitor la panourile publicitare, având în vedere faptul că acestea exced atribuțiilor Consiliului, competența asupra acestor aspecte revenind Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorului.

5.4. Colegiul, analizând excepția invocată urmează a o admite. Competența aparține Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorului. Autoritatea are ca obiective și protejarea consumatorilor împotriva practicilor comerciale incorecte, având printre atribuții și urmărirea, potrivit legii, a legalității publicității pentru produsele și serviciile destinate consumatorilor

#### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Admiterea excepției de necompetență a C.N.C.D. cu privire la panourile publicitare;
2. O copie a hotărârii se va transmite părților.

#### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul

#### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

#### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință:**

**BERTZI THEODORA – Membru**

**DINCĂ ILIE – Membru**

**GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru**

**HALLER ISTVÁN – Membru**

**JURA CRISTIAN – Membru**

**LAZĂR MARIA – Membru**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Data redactării 17.11.2016

Motivată și tehnoredactată T.B./R.B.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.